



LEICA



Anleitung



Instructions



Notice d'utilisation



ELMAR-M 1:2,8 / 50 mm





- 1 Gegenlichtblende
 - 2 Blendeneinstellung
 - 3 Indexpunkt am Blendenring
 - 4 Einstellung für die Entfernung
 - 5 Feststehender Ring mit Schärfentiefskala
 - 6 Rotpunktmarkierung der Objektivfassung
-

- 1 Lens hood
 - 2 Aperture setting ring
 - 3 Index mark on the aperture ring
 - 4 Focusing ring
 - 5 Fixed ring for the depth of field scale
 - 6 Red dot on the lens mount
-

- 1 Parasoleil
- 2 Bague de réglage du diaphragme
- 3 Index de diaphragme
- 4 Réglage de la distance
- 5 Bague fixe repérant l'échelle de profondeur de champ
- 6 Point rouge de la baïonnette

■ Bitte Umschlagseiten herausklappen!

pages 10 – 16

■ Please fold out the cover pages!

pages 17 – 24

■ Veuillez ouvrir les pages de couverture s.v.p.!

Données techniques

Objectif universel

Angle de champ:	45°
Nombre de lentilles:	4 (3-groupes)
Dimensions de films:	E 35
Filetage avant:	M 39 x 0,5
Diaphragme orienté	
Ouverture minimum:	16
Échelle gravée en mètres/pieds	
Écart de mise au point:	de ∞ à 0,70 m
Champ minimum couvert:	274 x 411 mm (env. 1:11,4)
Couleur rectiligne	
Viseur:	8 millimètres de l'appareil
Balance LEICA M à changement rapide	
Objectif anodisé noir ou chromé argent	
Parasoleil:	à pas de vis M39
Diamètre avant de l'objectif:	42 mm
Longueur jusqu'à l'épaulement de la balançote (sans parasoleil)	
réel:	30,8 mm
rentré:	31,8 mm
Diamètre maximal:	52 mm
Poids:	0,170 kg/0,346 kg ²⁾

Possibilités d'adaptation:

Sur tous les modèles LEICA M. ¹⁾

¹⁾ voir page 33

²⁾ anodisé électrochromé argent

Propriétés particulières

L'ELMAR[®]-M 1:2,8/50mm est un objectif de longueur focale normale et de ouverture moyenne. Les objectifs de cette longueur focale – appelés aussi objectifs standards – sont particulièrement universels dans leur utilisation, parce que les résultats photographiques correspondent largement à la perception de l'œil humain. L'objectif ELMAR-M 1:2,8/50mm convient pour de multiples travaux photographiques; il est utilisé avec tout dans les situations où un poids léger et des dimensions compactes ont la priorité sur une très haute ouverture. La caméra M devient d'un maniement incomparable lorsqu'on rentre l'objectif dans la caméra après la prise de vue. La monture mécanique est dotée d'un guidage rectiligne qui facilite le changement d'objectif et permet de rentrer celui-ci plus facilement dans la caméra; ce guidage permet en outre au photographe d'ajuster l'ouverture et le temps de pose en utilisant le diaphragme de l'objectif sans risque de changer involontairement le réglage de la distance.

L'optique se compose d'un système classique de 4 lentilles, dont deux séparées et deux formant un groupe postérieur associé. L'objectif peut être réglé jusqu'à une distance de 0,7 m, le champ minimum couvert étant néanmoins de 234x411mm (rapport de reproduction 1:11,4). L'emploi de verres modernes à grand indice de réfraction (plus de 1,8) et à dispersion partielle anormale ainsi qu'un nouveau calcul optique ont permis d'obtenir une performance améliorée, et ce avec le même nombre de lentilles que sur le modèle précédent. On obtient cette excellente performance jusque dans le domaine rapproché, si l'on réduit légèrement l'ouverture.

Un traitement moderne multicouches des verres garantit une restitution naturelle et neutre des couleurs, dont la qualité a été adaptée à celle des autres objectifs LEICA-M. L'ELMAR-M 1:2,8/50 mm offre une excellente performance générale même à pleine ouverture, et les aberrations chromatiques et les aberrations de courbure de champ sont pratiquement négligeables. Si l'on réduit le diaphragme à une ouverture moyenne, à savoir, déjà très faible, disparaît entièrement. Comme tous les systèmes optiques, l'ELMAR-M 1:2,8/50 mm a une certaine tendance au vignettage. Cette diminution de lumière vers les coins de l'image devient particulièrement visible lors des prises de vue à faible exposition et lorsque le champ de l'image est éclairé de façon uniforme comme c'est le cas, par exemple, de photographies de murs de maisons clairs ou de ciel sans nuages. À partir de l'ouverture 5,6, le vignettage disparaît entièrement, et le champ de l'image est alors parfaitement éclairé. L'ELMAR-M 1:2,8/50 mm est pratiquement libre de distorsions et n'a qu'une faible tendance aux réflexes, mêmes s'il y a des sources lumineuses dans l'image.

L'objectif est livré avec un parasoleil compact de conception nouvelle (voir la section "parasoleil") ainsi qu'avec un bouchon en laiton chromé.

Tirer et rentrer l'objectif:

Pour permettre de lire l'échelle du diaphragme pendant l'utilisation, l'index blanc sur la bague du diaphragme (3) doit se trouver en face de la marque rouge située sur la monture de l'objectif (2). Quand l'objectif se trouve dans cette position, il doit être tiré entièrement puis verrouillé par une brève rotation vers la droite.

Attention: la caméra ne peut fonctionner que si l'ELMAR-M 1:2,8/50mm est tiré et verrouillé.

Pour rentrer l'objectif dans la caméra, procéder de façon inverse.

Disposition des bagues sur les objectifs LEICA M

Tous les objectifs LEICA M présentent en principe la même disposition de leurs bagues. Les objectifs ont toujours la même ordonnance de la bague tournante de réglage du diaphragme (2), de la bague de mise au point (4) et de la bague fixe portant l'échelle de profondeur de champ (5). Cela est particulièrement avantageux pour une opération plus rapide et plus sûre.

Mise au point

La mise au point s'effectue par la bague de réglage de la distance (3).

Echelle de profondeur de champ

L'échelle de profondeur de champ (5) indique les limites de la zone de netteté selon la distance du sujet et le réglage du diaphragme. Pour toutes précisions sur la profondeur de champ des différentes focales d'objectifs, consulter les tables de profondeur de champ No. 500-003.

Parasoleil

L'ELMAR-M 1:2,8/50 mm est équipé d'un parasoleil à pas de vis M39 (1). Il doit être toujours utilisé, car il sert à protéger l'objectif contre la lumière parasite, les agressions mécaniques et les calcaires de la lentille frontale par des gouttes de pluie, des empreintes digitales, etc.

Filtres

L'utilisation de filtres sur le ELMAR-M 1:2,8/50 mm est déconseillée.

Filtre E38 UVa	Code No. 13 131
Filtre E38 UVa, chromé argent	Code No. 13 132
Filtre de polarisation A42	Code No. 13 352

Pièces de rechange

Parasoleil, chromé noir	Code No. 12 560
Parasoleil, chromé argent	Code No. 12 549
Étui en cuir	Code No. 14 701
Bouchon avant, chromé noir	Code No. 14 385
Bouchon avant, chromé argent	Code No. 14 321
Bouchon arrière	Code No. 14 389

Attention!

Note important pour tous ceux qui possèdent des LEICA CI et LEICA ME:

Sur ces modèles, le fait de rentrer l'objectif dans la caméra peut endommager, à l'intérieur, la cellule de mesure. Il est recommandé d'utiliser un ruban de protection d'une largeur de 9,5 mm pour limiter la profondeur d'enfoncement de l'objectif (disponible chez DTMO International, par exemple), qui doit entourer le cône porte-objectif en laissant un espace d'un millimètre.

Conseils pour l'entretien de l'objectif

Enlever la poussière sur les lentilles extérieures de l'objectif à l'aide d'un pinceau à poils souples ou d'un chiffon propre, sec et doux. Les taches et empreintes digitales s'enlèvent avec un chiffon spécial en micro-fibres en nettoyant la lentille en commençant au centre et en allant jusqu'au bord en mouvements circulaires.

Les chiffons spéciaux pour le nettoyage des verres de lunettes sont à proscrire, car ils sont imprégnés de produits chimiques qui peuvent attaquer les verres optiques entrant dans la composition des objectifs ultra-performants.

Le parasoleil protège en plus l'objectif contre les empreintes digitales et les gouttes de pluie et doit toujours être mis en position lors de l'utilisation de l'objectif.

Pour permettre un changement d'objectif facile et exempt de tout frottement au glissement, la bague à balonnets est enduite, au départ de l'usine, d'une très fine couche de graisse. Dans les conditions d'utilisation normales, cette couche de graisse ne se modifie pas durant de nombreuses années, même si on essuie la balonnets de temps en temps avec un chiffon propre. Par contre, si le nettoyage était effectué au moyen d'un solvant dégraissant, il faudra alors renouveler la couche de graisse. Pour cela, il suffit d'étendre, au moyen du doigt, une faible quantité de vaseline exempte d'acides sur la balonnets et de la frotter ensuite au moyen d'un chiffon propre.

Attention: Éviter d'écraser la balonnets!

Chaque objectif porte, outre la désignation de son type, son numéro de fabrication „personnel“. Notez soigneusement ce numéro, p.ex. sur le passeport international LEICA.

LeicaCard

En créant ce nouveau service Leica prouve à nouveau l'attachement à ses clients. Tous ceux qui auront misé sur cette carte pourront profiter de multiples avantages. Déjà disponible depuis le premier janvier 1997, cette carte, valable pour la durée d'un an et dont les services se limitent tout d'abord à l'Allemagne, offre à son titulaire toute une palette de services. Entre autres avantages les membres de la LeicaCard reçoivent deux fois par an l'indispensable magazine Leica World qui leur dévoile tout sur la carte Leica et sur les nouveautés proposées.

D'autre part, ils recevront plusieurs fois par an le Newsletter de la LeicaCard qui les informera plusieurs fois par an sur toute l'actualité du programme Leica. Grâce à la carte, ils pourront assurer leurs appareils-photo à des conditions très avantageuses. En outre, Leica s'engage à prolonger la garantie générale pour un an portant sur tous les produits Leica achetés au cours de l'année pour laquelle la carte est valable. En exclusivité pour les titulaires de la carte, Leica a créé un modèle spécial d'un tirage limité. De plus, des rencontres seront organisées exclusivement pour les membres de la LeicaCard dans différentes régions de l'Allemagne.

Adresse Service-Center LeicaCard: +49 (0)6442) 309-666

+49 (0)6442) 309-410 (Fax)

Service après-vente

Pour l'entretien de votre objectif et en cas d'endommagement, le service après-vente de Leica Camera AG ou celui d'une des représentations nationales Leica liste sur la carte de garantie se tiennent à votre disposition. Veuillez consulter votre conseiller Leica.

® = Registered Trademark

Änderungen in Konstruktion und Ausführung vorbehalten.

® = Registered Trademark

Design subject to alterations without notice.

® = Marque déposée

Sous réserve de modifications.



Markenzeichen der Leica Camera Gruppe

Trademark of The Leica Camera Group

Marque du Groupe Leica Camera

Leica Camera AG, Oskar-Barnack-Straße 11, D-39106 Solms

Telefon 06442/208-0, Telefax 06442/208-333

<http://www.leica-camera.com>

cp@leica-camera.com

© Jengli, Inc. 030 508

Printed in Germany

11/07YD01